

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор ФГБОУ ВО
«Донской государственный
технический университет» (ДГТУ)



д.т.н., проф. Месхи Б.Ч.
2016г.

О Т З Ы В

ведущей организации о диссертационном исследовании
Скворцовой Евгении Евгеньевны на тему
«Способы пополнения лексико-семантического поля «Мода» во
французском и английском языках как отражение развития вербального
вестиментарного кода (на материале лексики интернет-магазинов
одежды)», представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Скворцовой Евгении Евгеньевны посвящено комплексному изучению строения, наполнения и способов расширения лексико-семантического поля «Мода» в языках разных групп – романской и германской (французский и английский языки), охватывая как аспекты возникновения изучаемых лексических единиц (в авторской терминологии – эймонимов), сопряженных с экстралингвистическими и лингвистическими факторами развития вербального вестиментарного кода, так и показывая характеристики их дальнейшего морфологического и семантического развития. Соответственно, *предметом исследования* являются способы пополнения лексико-семантического поля «Мода» во французском и английском языках, а *объектом исследования* – разноструктурные эймонимы вербального вестиментарного кода, входящие в лексико-семантическое поле «Мода» во французском и английском языках. *Актуальность тематики* рецензируемой работы обусловлена несколькими факторами: во-первых, рассмотрением лексической подсистемы «Мода»,

отражающей универсальные и культурно-обусловленные тенденции развития вербального вестиментарного кода с современных позиций как когнитивного феномена, обращаясь к глубинным, деятельностным структурам культуры и знания, во-вторых, организационно-конструктивной и системообразующей функцией словообразования в формировании языковой картины мира с учетом человеческого фактора, в-третьих, это вовлечение в исследование и интегрирование в нем фактов более чем одного национального языка: в целях надежного, объективированного описания закономерной и выявления законов языковой системы, помимо современного английского здесь контрастно фигурируют соответствующие манифестации французского языка. В-четвертых, очевидно продуктивным для исследования явилось введение в него понятия лексико-семантического поля «Мода» с его последующим авторским развитием и результирующим вычленением ряда микрополей, в-пятых, ролью эймонимов как универсального словарного фонда в концептуализации и категоризации действительности в разных языках.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней ЛСП «Мода» представлено в ракурсе синхронии и диахронии как диалектическое взаимодействие трех аспектов, а именно: лингвокреативной деятельности человека, социально-культурного познания и внутренних законов развития языковой системы. Элементы методики исследовательского анализа могут быть эффективно использованы при выполнении однотипных работ на основе анализа материала других языков, а также в русле сравнительно-сопоставительных языковых исследований.

Работа построена с учетом развития структурно-семантической и антропоцентрической парадигм исследования языка. Общая цель работы конкретизируется автором в виде четырех взаимосвязанных задач, которые последовательно решаются в три этапа, нашедших отражение в трех главах исследования, на комплексной методологической базе, определяющей общую ориентацию и принципы работы, а также его научные результаты. В

первой главе диссертации освещаются теоретические основы лингвистического исследования феномена моды: дается краткий обзор сложившихся в отечественной и зарубежной лингвистике подходов к пониманию кода (исторический, культурологический, вербальный и пр.), предлагается определение вестиментарного кода, который условно подразделяется на устный и письменный, рассматривается теория поля как способ систематизации и изучения лексических единиц. Значительная часть первой главы отводится описанию истории моды от античности до наших дней, которое сопровождается лингвистическим описанием лексических единиц, отражающих изменения и тенденции в моде, Изложение теоретических аспектов материала не вызывает принципиальных возражений.

Во второй главе рассматриваются способы пополнения лексико-семантического поля «Мода» во французском и английском языках. Говоря о содержании главы в целом, можно сказать, что автор рассматривает с теоретических позиций разные способы пополнения словарного состава – словообразование, заимствование, семантическое развитие. При этом теоретические положения подкрепляются собственными примерами – эймонимами из французского и английского языков.

Наиболее интересным и творчески выполненным разделом работы является, несомненно, третья глава, посвященная выявлению структуры лексико-семантического поля «Мода» и описанию способов его пополнения во французском и английском языках.

Положительные результаты исследования, могут быть охарактеризованы следующим образом:

1. В диссертации предлагается новый комплексный подход к анализу языкового материала, который позволяет изучить не только современное состояние и продуктивные способы пополнения ЛСП «Мода» как лексической подсистемы, но и выявить универсальные и исторически-, политически-, социально- и культурно-обусловленные тенденции развития вербального вестиментарного кода.

2. В качестве теоретической базы проведенного исследования выступают морфология, лексикология, семасиология и лингвокультурология, симбиоз которых обеспечивает как цельное, так и детализованное рассмотрение проблематики языкового значения и типологии его формального представления лексическими средствами языков разных групп. Материалом для изучения послужили лексические единицы французского и английского языков, в структуру значения которых входят семы, отражающие референциальную соотнесенность с предметами вестиментарной моды. Подобный подход определил ракурс исследования, его теоретическую концепцию и выбранную методику анализа практического материала.

3. Автор исходит из предположения о том, «общие тенденции в развитии мирового сообщества, проявляющиеся в вестиментарном коде, оказывают идентичное влияние на эволюцию *вербального* вестиментарного кода посредством сходных процессов в пополнении ЛСП «Мода» языков разных групп, французского и английского (романской и германской)». Исходя из такого видения проблемы, автор отбирает по семантическому критерию и тщательно анализирует значительный корпус примеров на французском и английском языках, привлекая интернет-материалы, что позволяет представить модели ЛСП «Мода» в вышеозначенных языках и сопоставить их, сделав вывод об идентичном строении данного ЛСП в двух языках. Определение ведущих способов и вероятных причин пополнения изучаемого поля позволяет автору прийти к заключению о цикличности как исторического процесса в сфере эволюции вестиментарной моды, так и его языкового отражения посредством лексики сопоставляемых языков.

4. Рассматривая явление гиперонимии как один из значимых признаков структуры лексико-семантического поля «Мода», автор анализирует эймонимы, представленные на англоязычной и франкоязычной версиях сайта одежды Uniqlo приходя к выводу о том, что динамика словообразовательных процессов, типичных для вербального вестиментарного кода, неоднородна в исследуемых языках: во французском она отражает переход от

суффиксального способа словообразования к конверсии, словосложению и телескопии; в английском доминирует словосложение, однако велика доля исконных слов и заимствований. Во французском и английском языках выражена общая тенденция развития словообразовательной системы – стремление к образованию сложных эймонимов ввиду потребности не только дать наименование, но и создать максимальное точное описание номинируемого типа одежды при вербальной репрезентации одежды. Анализом обширного фактического материала позволяет автору сделать ряд интересных лингвистических наблюдений.

5. К числу творческих удач диссертанта следует отнести моделирование автором структуры лексико-семантического поля «Моды» в современном английском и французском языках с выделением ядерных и переходных зон, которое позволяет в системном плане подвергнуть категоризации номинации участка морфологической деривации определенной части речи, адекватно описать процессы, происходящие при образовании эймономов.

6. Заслуга диссертанта, прежде всего, состоит в системном и многоаспектном подходе к рассматриваемым фактам языка, что помогает уяснить специфику словообразовательной микросистемы и ее роль в пополнении словарного состава ЛСП «Мода». В связи с теорией номинации и речевой деятельности человека в данной работе разрабатывается динамический подход к синхронному образованию слова, охватывающий его создание, восприятие и использование в речи.

7. Укрепляя общетеоретическое положение о системности языка, стараясь при этом максимально приблизить лингвистическое описание к объективно существующему положению в языковой системе, автор уделяет внимание информации культурологического характера (например, 1.4, 1.5. и 1.6).

Оценивая в целом проведенное исследование, отметим, что Е. Е. Скворцова владеет теорией вопроса, материалом и методикой его

анализа. В диссертации приводится богатый словарный материал на французском и английском языках, а также имеются ссылки на источники, существующие в электронном виде.

В работе имеется разнообразный иллюстративный материал (в виде схем, таблиц, диаграмм), автор использует элементы количественного подсчета – все это демонстрирует тщательность проведенного анализа корпуса рассматриваемой лексики.

Материал, представленный в данном диссертационном исследовании имеет практическую значимость, может послужить основой для составления учебного пособия для студентов-филологов, изучающих курсы лексикологии, типологии языков, лингвокультурологии. Некоторые аспекты типологических исследований автора в области изучения эймонимов французского и английского языков могут быть использованы для составления словаря или электронного банка данных, посвященных одежде и моде. Информация, отраженная в диссертационном исследовании, и основной подход в анализе материала могут быть реализованы в процессе преподавания французского и английского языков на филологических факультетах и факультетах иностранных языков.

Данная работа полностью отвечает квалификационным требованиям к сочинениям своего жанра. Автореферат и публикации диссертанта адекватно отражают содержание работы и свидетельствуют о достаточной апробации полученных результатов.

Как и всякая исследовательская работа, данная диссертация не лишена отдельных спорных положений, необходимости уточнения отдельных моментов. Отмечая достоинства данного диссертационного исследования Скворцовой Е.Е., в плане дискуссии хотелось бы обратить внимание на следующие моменты:

1. Учитывая тот факт, что материалом исследования явились эймонимы, используемые на переводных версиях сайта Uniqlo, возможно, стоило бы затронуть некоторые аспекты перевода подобной лексики, т.к.

способы передачи значения японских лексических единиц средствами французского и английского языка могут различаться.

2. В текстах диссертации и автореферата диссертации указывается, что материалом исследования явились 9 тысяч единиц, отобранные методом сплошной выборки из толковых словарей и интернет-источников. Автор не поясняет, какое конкретное количество зарегистрированных и незарегистрированных словарями эймонимов им рассмотрено в каждом языке (французском и английском).

3. На наш взгляд, некоторые определения способов словообразования требуют уточнения. Так, на с 81, давая определение аффиксации, автор считает, что процесс аффиксации заключается к прибавлению аффикса к основе или корню, с чем трудно согласиться, так как корневая морфема и корневая основа – явления разного порядка. Наблюдения над словообразовательным процессом показывают, что в нем участвуют различные типы основ, а не корневые морфемы и тем более слова. Сомнительно и существование префиксально-суффиксального способа словообразования (с.85), так как каждый деривационный шаг включает только две непосредственно составляющие.

4. Уделяя внимание основным проблемам продуктивных способов словообразования, в работе было бы целесообразно отграничить конверсию от смежных с ней случаев транспозиции, перехода, субституции и др. (с. 102-103), которые рассматривают явления разного рода, направленные на анализ только синтаксической функции языкового знака или на одновременное функционирование слов, принадлежащих к двум частям речи, на существование слов-гибридов. Хотелось бы узнать мнение автора по поводу критериев разграничения сложного слова и словосочетания. Признает ли автор графическую цельнооформленность сложного слова?

5. Хотелось бы уточнить правомерность отнесения таких примеров, как *pullover n*, *cast-offs n* к сложным словам (с.93-94)?

Вместе с тем, сделанные замечания не умаляют значимости и научной ценности проведенного исследования. Полученные диссертантом научные результаты соответствуют паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание: изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических отношений между ними; исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью пояснения его специфичности; выявление различий (контрастности) между двумя сравниваемыми языками и др.

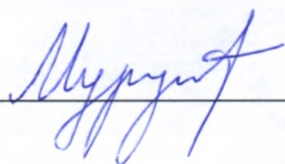
Вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что рецензируемый труд представляет собой интересное, завершённое в пределах поставленных целей и задач исследование, выполненное на высоком уровне в современных лингвистических тенденциях.

Работа содержит новые научные результаты, предложенные решения вполне аргументированы и прошли необходимую апробацию. Работа отвечает требованиям, установленным пп. 9,10,11,13,14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утверждённым постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор, Скворцова Евгения Евгеньевна, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв составлен заведующей кафедрой «Мировые языки и культуры» ФГБОУ ВО «Донской государственной технической университет» (ДГТУ), доктором филологических наук (10.02.19 – теория языка, 10.02.04 – германские языки), доцентом Муруговой Еленой Валерьевной, обсужден и утвержден на заседании кафедры «Мировые языки и культуры» ФГБОУ ВО

«Донской государственной технической университет» (ДГТУ), протокол №7
от 20.01.2016г.

Доктор филологических наук (10.02.19 – теория языка,
10.02.04 – германские языки), доцент,
зав. кафедрой «Мировые языки и культуры»
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего
образования «Донской государственной
технической университет»



Муругова Елена Валерьевна

Подпись д.филолог.н., доцента, зав.кафедрой «Мировые языки и культуры»
Муруговой Елены Валерьевны

Ученый секретарь Ученого совета

Заверяю



В.Н. Анисимов

21.01.2016г.

344000, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, 1, к. 8-334

Телефон: (863) 238-13-17

Факс: (863) 232-79-53

E-mail: reception@donstu.ru,
murugovaelena@yandex.ru

Сайт: <http://www.donstu.ru/>